

京都大学人文科学研究所共同研究実績・活動報告書

(3年計画の2年目)

1. 研究課題

チベットにおけるコミュニケーションツールの研究－書簡文化の歴史の変遷と現代的意義－
A study of communication tools in Tibet: Continuity, transition, and expandability of the letter culture in Tibet

2. 研究代表者氏名

池田 巧

IKEDA, Takumi

3. 研究期間

2022年4月-2025年3月(2年目)

4. 研究目的

チベットにおける書簡には、インド仏教由来の韻文で綴ったスタイルによる手紙と散文で書かれた手紙の二種類がある。このうち、第二の手紙群には、高僧の手になる手紙や政治文書における手紙などのほか、寺院への支援物資に添えた手紙、古代チベット帝国期の通達文書など様々な書簡が含まれる。これらのチベット語書簡は、書かれた時代や目的のみならず、書き手の立場や社会背景、書体や書式スタイルに至る諸要素において異なる性質を持っている。

本研究では、様々な性質を持つ書簡を通覧し分析することで、チベットにおける書簡の類型化に取り組み、その意義を検証する。また、現代社会には書簡のみならず e メールや SNS 等のコミュニケーションツールが存在する。これらのツールと書簡との関連や相違を明らかにし、現代社会における書簡の位置付けについて考察する。

歴史の当事者たちが綴った文字資料であり、正しく扱えば有益な史料となる書簡を分野横断的かつ通時的に比較・分析し、現代のツールと付き合わせることで、コミュニケーションツールの一媒体である書簡の役割を歴史的文脈で再検証し、複眼的視点からチベット社会を見直すことが本研究の主たる目的である。

There are two types of letters in Tibetan civilization: letters as literature written in verse based on the Indian Buddhistic style and letters as correspondences written in prose. The second group includes various sub-types of letters written by priests, political documents, letters attached to relief supplies to temples, etc. Characteristics of these letters vary in the period, purpose and the writer's social background, which represents style and format. This study will examine the historical significance of letters in Tibet by classifying and analyzing

letters belonging to various periods. This study will also discuss the position of letters in modern Tibetan society by comparing the characteristics of letters to alternative communication tools such as e-mail and SNS. Through these attempts, this study will examine the role of letters as a medium of communication in a historical context and review Tibetan society from a multifaceted perspective.

5. 本年度の研究実施状況

チベット語の書簡について、班員の間で基本的な知識と認識を共有するべくさまざまな書簡文書の紹介を含む報告を聞き、分野横断的な討論と検討を行なった。書簡に加えて多様な文書の書式についての研究報告もあり、それぞれのテーマごとに検討を加え、書かれた文書の地域的、時代的な諸特徴についての理解を深めた。チベット語の書簡の書式と内容についての資料のひとつに、青木文教が請来したチベット語の書簡の書き方についてのマニュアルの写本がある。この資料は、これまでに公式に出版されたことがなく、その内容についてもほとんど知られていない。この写本を撮影した写真版に基づき、会読を行うための校本を作成するべくチベット文字の入力を依頼し、デジタルテキストの作成を継続した。また定例の研究集会を対面とオンラインのハイブリッド形式で開催し、班員各位の先端的な研究成果の報告のほか、ゲストスピーカーから最新の研究報告を聞く機会を得た。

6. 本年度の研究実施内容

- 2023-04-15 チベット語の書簡あれこれ 発表者 三宅伸一郎 大谷大学
- 2023-05-27 Workshop on History and Culture in Tibet and Ladakh Continuity and changes in Ladakh from the Kushan & post-Kushan to the Tibetan periods: an archaeological exploration. 発表者 Quentin Devers CNRS, Paris Early Tibetan art and inscriptions in Ladakh. 発表者 Nils Martin CRCAO, Paris
- 2023-06-17 チベット語文書におけるチェター (che rtags, che mgo) について 発表者 池尻陽子 関西大学
- 2023-07-22 山口瑞鳳先生を偲ぶ会 in 関西 チベットからの”最初の留学生”ツァワ・ティトゥルが西本願寺に宛てた私信 発表者 井内真帆 京都大学白眉センター
発表者 多杰才旦 青海民族大学
- 2023-11-18 パクパとレルティの往復書簡 発表者 小野田俊蔵 佛教大学
- 2023-12-23 チベット文学に見る書簡文化の諸相と書簡体小説 発表者 星 泉 東京外国語大学
- 2024-03-09 『蒙古堂档』にみる清朝・チベット間交渉の書簡と口述 発表者 岩田啓介 筑波大学 仏教文学作品としての書簡—インドとチベットの事例— 発表者 加納和雄 駒澤大学

7. 共同研究会に関連した公表実績

チベット学の泰斗である山口瑞鳳教授の逝去を受けて7月22日に本研究班が主催するかたちで「山口瑞鳳先生を偲ぶ会 in 関西」を開催した。

8. 研究班員

池田巧、西田愛、稲葉穰、中西竜也、野原将揮

学内

小西賢吾(人と社会の未来研究院)、井内真帆(白眉センター・文学部)

学外

星泉(東京外国語大学アジアアフリカ言語文化研究所)、根本裕史(広島大学大学院文学研究科)、海老原志穂(東京外国語大学アジアアフリカ言語文化研究所)、山本達也(静岡大学人文社会科学部)、小林亮介(九州大学比較社会文化研究院)、岩田啓介(筑波大学人文社会系)、長岡慶(東京大学・日本学術振興会)、岩尾一史(龍谷大学文学部)、大川謙作(日本大学文理学部)、別所裕介(駒沢大学総合教育研究部)、山本明志(大阪国際大学基幹教育機構)、小野田俊蔵(佛教大学)、三宅伸一郎(大谷大学)、小松原ゆり(明治大学文学部)、村上大輔(駿河台大学現代文化学部)、加納和雄(駒澤大学仏教学部)、池尻陽子(関西大学文学部)、旗手瞳(龍谷大学・日本学術振興会)、ガザンジェ(東洋文庫・日本学術振興会)

9. 共同利用・共同研究の参加状況

区分	機関数 (必須)	受入人数					延べ人数				
		総計	海外研究者	若手研究者 (40歳未満)	若手研究者 (35歳以下)	大学院生	総計	海外研究者	若手研究者 (40歳未満)	若手研究者 (35歳以下)	大学院生
			(内女性)	(0)	(0)	(0)		(0)	(0)	(0)	(0)
人文研所属 (内女性)	1 (1)	5 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	17 (9)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
京大内 (人文研を除く) (内女性)	2 (1)	2 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	13 (8)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
国立大学 (内女性)	6 (3)	7 (3)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (1)	21 (14)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (1)
公立大学 (内女性)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	4 (0)
私立大学 (内女性)	9 (3)	11 (3)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (1)	46 (13)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	2 (2)
大学共同利用機関法人 (内女性)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
独立行政法人等公的研究機関 (内女性)	1 (0)	0 (0)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
民間機関 (内女性)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
外国機関 (内女性)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
その他 ※ (内女性)	0 (0)	0 (0)	4 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	4 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
計	20 (8)	25 (8)	5 (0)	0 (0)	0 (0)	3 (2)	97 (44)	5 (0)	0 (0)	0 (0)	7 (3)

※「その他」の区分受入がある場合
 具体的な所属等名称を記載：例) 高校教員
 無所属の場合は機関数0とカウントし、この欄の記載不要
 Indiana University, CNRS, CRCAO, 青海民族大学

10. 本年度 共同利用・共同研究を活用して発表された論文数

	共同利用・共同研究による成果として発表された論文数			
			うち国際学術誌掲載論文数	
①人文研に所属する者のみの論文(単著・共著)	0		0	
②人文研に所属する者と人文研以外の国内の機関に所属する者の論文(共著)	0	(0)	0	(0)
③人文研以外の国内の機関に所属する者のみの論文(単著・共著)	4		0	
④人文研を含む国内の機関に所属する者と国外の機関に所属する者の論文(共著)	0	(0)	0	(0)
⑤国外の機関に所属する者のみの論文(単著・共著)	0		0	

本年度発表されたインパクトファクターを用いることが適当ではない分野等

	雑誌名	掲載論文数	掲載年月	論文名	発表者名
1	『アステイオン』98号	1	R5.5	チベットの歴史的論理：自治と独立	小林亮介
2	『宗教と社会』第28号	1	R5.5	環ヒマラヤのチベット仏教：南アジアにおける「他者」との間合いをめぐって	別所裕介
3	『文化人類学』88巻1輯	1	R5.6	チベット牧畜社会における生業民俗的知識と改革派仏教：家内の屠畜実践をめぐって	別所裕介
4	東亜 (672)		R5.6	自らの声で謳うチベットの女性たち	星泉
5	東亜 (675)		R5.9	死者が生者に語る物語	星泉
6	地理言語学研究 (3)	1	R5.10	Language contact between Tibetic and Mongolic, with a special focus on the Amdo Linguistic Area	EBIHARA, Shiho and <u>Yoshio SAITÔ</u>

11. 本年度共同利用・共同研究による成果として発行した研究書

	研究書の名称	編著者名	発行年月	出版社名	国際共著
1	SERNYA 別冊『チベットのむかしばなし しかばねの物語』特集	星泉・海老原志穂・岩田啓介・大川謙作・ <u>三浦順子</u> 編	R5.11	東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所	

12. 本年度博士学位を取得した学生の数

なし

13. 費目の30%を超える大幅な変更があった場合の変更理由

なし

14. 次年度の研究実施計画

令和5年度に引き続き、班員各位が研究を進めているチベット語の書簡をはじめとする

多様な文書の書式と内容について報告を重ね、それぞれのテーマごとに検討を加えて、書かれた文書の地域的、時代的な諸特徴についての理解を深めるべく分野横断的な討論と検討を行なっていく。青木文教が請求したチベット語の書簡の書き方についてのマニュアルの写本については、会読を行うための校本を作成するべく、チベット文字の入力を進め、デジタルテキストとしての編集と整理を加える。定例の研究集会はこれまで同様に対面とオンラインのハイブリッド形式で開催し、チベット学の諸分野における班員各位の先端的な研究成果を報告してもらうほか、ゲストスピーカーを招いて最新の研究報告を聞く機会を設ける。また研究成果報告書の作成に向けて編集の準備作業を進める。

15. 次年度の経費

		開催回数	延べ人数	支出予定額 (円)
国内旅費	一般旅費	10	10	300000
	招へい旅費			
海外旅費	一般旅費			
	招へい旅費			
謝金 (講演謝金、研究協力者金、その他の謝金)				
消耗品等経費				
その他		論文編集・英文校閲		100000
合計				400000

16. 研究成果公表計画および今後の展開等

最終年度を迎え、研究成果報告書の論集を刊行することを目標に、研究報告を積み重ね、批判的な検討を加えていきたい。班員並びにゲストの報告者は、これまでに研究班の例会で行なった報告をもとに文章化して論文の執筆を進めていく。研究報告の文章化と同時に論集のフォーマットを定めて編集作業を進めていく。